

MIC Worship Service – 2024.12.29

Title: "Pray with Purpose as We Enter the New Year"

Text: Philippians 4:6~7, NIV

箕面国際教会礼拝—2024年12月29日

「新年に向けて、目的をもって祈ろう」

聖書箇所「ピリピ人への手紙」4章6-7節

*<sup>6</sup>Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. <sup>7</sup>And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.*

<sup>6</sup>何も思い煩わないで、あらゆる場合に、感謝をもってささげる祈りと願いによって、あなたがたの願い事を神に知っていただきなさい。<sup>7</sup>そうすれば、すべての理解を超えた神の平安が、あなたがたの心と思いをキリスト・イエスにあって守ってくれます。

## Introduction

As we approach the New Year, our hearts are often filled with anticipation, uncertainty, and reflection. Today, we are reminded of the power of prayer—not just as a spiritual discipline but as the means by which God aligns our hearts with His will. This prayer-themed Sunday serves as a time to reset and refocus, asking the Lord to prepare us for what lies ahead.

## はじめに

新年を迎えるにあたり、私たちの心はしばしば期待、不安、自省でいっぱいになります。今日、私たちは祈りの力をいま一度思い起こすようにしましょう。単に霊的な訓練としてだけでなく、神が私たちの心を神の御心に一致させるための手段としての祈りの力です。この祈りをテーマとした日曜日は、自分をリセットし、集中し直し、この先にあるものへの備えを主に求める時となるでしょう。

## I. Pray with Faith: Trusting God's Sovereignty – verse 6a

### I. 信仰をもって祈る：神の主権を信頼する—6節前半

*"Do not be anxious about anything..."*

「何も思い煩わないで」

Anxiety often stems from our attempts to control what we cannot. Paul reminds us that instead of worrying, we should turn to God in faith, believing He is sovereign over every aspect of our lives.

不安はしばしば、自分ではコントロールできないことをコントロールしようとすることから生じます。パウロは、心配する代わりに、信仰をもって神に立ち返り、神が私たちの人生のあらゆる面を支配しておられることを信じるべきだと私たちに念押ししています。

**ILLUSTRATION:** *Sarah, a young mother of two, faced one of the most challenging seasons of her life. Her husband had been laid off unexpectedly, leaving the family with no stable income. Bills were piling up, and Sarah felt the weight of uncertainty about how they would make it through. The situation seemed overwhelming, and anxiety began to consume her thoughts.*

若くして2児の母親であるサラは、人生で最も困難な時期のひとつに直面していました。夫が突然解雇され、一家は安定した収入のない状態に置かれました。請求書は山積みになり、サラはどうやって切り抜けていけるのかという不安の重みを感じていました。状況に圧倒されるばかりで、不安が彼女の思考を支配し始めました。

*One Sunday, during a church service, the pastor preached on Philippians 4:6~7, urging the congregation to surrender their worries to God in prayer. Desperate for relief, Sarah decided to take the message to heart. That evening, she knelt beside her bed and poured out her fears to God, asking Him to provide for her family and give her peace.*

ある日曜日、教会の礼拝で、牧師は「ピリピ人への手紙」4章の6~7節を取り上げ、祈りの中で悩みを神にゆだねるよう促しました。救いを求めていたサラは、そのメッセージを心に刻んでおこうと思いました。その晩、サラはベッドの横にひざまずき、自分の恐れを神に打ち明け、家族を養い、平安を与えてくださるよう神に願いました。

*As she continued to pray daily, Sarah noticed a change—not in her circumstances but in her heart. She began to feel a deep sense of peace, a reassurance that God was in control even though she couldn't see the outcome. Instead of spiraling into worry, she found herself able to focus on each day's needs, trusting God to handle the bigger picture.*

毎日祈り続けるうちに、サラは変化に気がつきました——状況の変化ではなく、彼女自身の心の変化です。彼女は深い平安を感じるようになり、たとえ結果が見えなくても、神によってすべてがコントロールされているという安心感を得ました。心配の渦に巻き込まれることなく、大局的なことは神に委ねればよいと信じて、その日その日に必要なことに集中できるようになったのです。

*Within weeks, her husband received a job offer that was better than they had hoped for. But even before the answer came, Sarah knew God had already blessed her. The peace she experienced during those uncertain days became a testimony of God's faithfulness.*

数週間も経たないうちに、彼女の夫に期待以上の仕事のオファーが届いた。しかし、その答えが出る前から、サラは神がすでに自分を祝福してくださっているとわかっていました。不確実な日々の中で彼女が経験した平安は、神の誠実さの証となったのです。

*Today, Sarah shares her story to encourage others to bring their worries to God. She often says, "The peace God gives is greater than any resolution. It's the assurance that He's with you, no matter the storm."*

いまサラは、悩みを神に打ち明けるよう他の人々を励ますために、自身のストーリーを分かち合っています。彼女はしばしばこう言っています。「神が与えてくださる平安は、どんな解決策よりも偉大です。それは、どんな嵐の中にあっても、神があなたとともにいてくださるという確信から来る平安です」。

**APPLICATION:** As we enter the New Year, make a list of concerns you will surrender to God in faith. Trust Him for His perfect timing and provision.

新年を迎えるにあたり、信仰をもって神に委ねる事柄をリストアップしましょう。神の完璧なタイミングと完全なる備えを信じていきましょう。

## **II. Pray with Gratitude: Acknowledging God's Goodness – verse 6b**

II. 感謝をもって祈る：神の善良なることを受け入れる-6 節中盤

**"By prayer and petition, with thanksgiving..."**

「感謝をもってささげる祈りと願いによって」

Thanksgiving transforms our prayers. Gratitude shifts our focus from what we lack to what God has already done. It reminds us of His faithfulness in the past, giving us confidence for the future.

感謝は私たちの祈りを変えます。感謝は、私たちに欠けているものから、神がすでに成してくださったことに焦点を移してくれます。感謝は、過去における神の誠実さを思い起こさせ、未来への確信を与えてくれるのです。

**Psalm 103:2— "Praise the Lord, my soul, and forget not all his benefits."**

詩篇 103 篇 2 節

「わがたましいよ 主をほめたたえよ。主が良くしてくださったことを何一つ忘れるな。」

**ILLUSTRATION:** Early on in my pastoral ministry, I walked through a particularly difficult season. Our ministry was facing many challenges—resources were tight, attendance was dwindling, and I was wrestling with feelings of inadequacy. Every day felt like an uphill battle, and it was tempting to focus on what was going wrong.

牧師になって間もない頃、私はとくに困難な時期を過ごしました。私たちはさまざまな課題に直面していました——資金は乏しく、礼拝の出席者は減少し、私は無力感と闘っていました。毎日が苦しい戦いのように感じられ、何が問題なのか、集中して考えたいと思うようになりました。

One morning during my devotional time, I came across 1 Thessalonians 5:18, which says, **"Give thanks in all circumstances; for this is God's will for you in Christ Jesus."** I felt convicted. My prayers had been filled with requests and complaints, but I rarely paused to thank God for what He had already done.

ある朝、個人的な祈りの時間に「テサロニケ人への手紙Ⅰ」の5章18節を目にしました。「すべてのことにおいて感謝しなさい。これが、キリスト・イエスにあって神があなたがたに望んでおられることです。」私は罪悪感を覚えました。これまで、私の祈りは頼みごとや不満ばかりで、神がすでに成してくださったことに対する感謝がほとんどなかったのです。

That day, I made a commitment: before asking God for anything, I would spend time in prayer simply thanking Him. At first, it felt unnatural. My circumstances hadn't changed, and I wasn't sure what to be grateful for. But as I persisted, my perspective began to shift.

その日、私はある決意をしました。神に何かを求める前に、ただ神に感謝するための祈りの時間を過ごそうと思ったのです。最初は不自然に感じました。私の状況は変わっていませんでしたし、何に感謝すればいいのかもよくわからなかったのです。しかし、続けているうちに、私の視点が変わり始めました。

I started thanking God for His faithfulness in the past, for the people who were still faithfully serving alongside me, and even for the challenges that were teaching me to rely more deeply on Him. The more I focused on gratitude, the more I noticed His blessings—even in the midst of difficulty.

私は、過去における神の誠実さや、今も私のそばで忠実に仕えてくれている人々、そして神にもっと深く頼るべきであると教えてくれている困難にさえも、感謝するようになりました。感謝することに集中すればするほど、困難の中にあっても神の祝福に気づくようになったのです。

This practice didn't magically solve every problem, but it did transform my heart. Gratitude changed my perspective from one of scarcity to one of abundance, from despair to hope. It reminded me that God was at work, even in ways I couldn't yet see.

この実践は、魔法のようにすべての問題を解決するものではありませんでしたが、しかし、私の心を変えてくれました。感謝は私の視点を欠乏から豊かさへ、絶望から希望へと変えたのです。それは、私がまだ見ることのできていない方法にさえ、神が働いておられることを私に思い起こさせるようになりました。

Looking back, I see that season as a pivotal moment in my faith journey. Gratitude in prayer not only carried me through the storm but deepened my trust in God's goodness. It's a habit I continue to practice today, especially when life feels overwhelming. As the psalmist says, **"Give thanks to the Lord, for He is good; His love endures forever"** (Psalm 107:1).

振り返ってみると、あの日々は私の信仰の旅路において極めて重要な瞬間だったと思います。祈りにおける感謝は、嵐を乗り越えさせてくれただけでなく、神のいつくしみに対する私の信頼を深めました。私は、現在に至るまで、この実践を習慣にしています。人生に圧倒されそうになるときはとくに、そのように祈ります。詩篇の作者が言うように、「主に感謝せよ。主はまことにいつくしみ深い。その恵みはとこしえまで。」（詩篇 107 篇 1 節）なのです。

**APPLICATION:** Write down three (3) things you are grateful for in 2024 and include them in your daily prayers.

みなさん、2024 年において感謝すべきことがらを 3 つ書き出し、毎日の祈りに加えてください。

### III. Pray with Purpose: Seeking God's Kingdom First – verse 6c

III. 目的を持って祈る：神の国を第一に求める-6 節後半

**"Present your requests to God."**

「あなたがたの願い事を神に知っていただきなさい」

Prayer is *not only* about bringing our desires before God but also **seeking His will** above all. Our ultimate purpose in prayer is to align our lives with God's kingdom and His mission.

祈りとは、私たちの望みを神の前に差し出すだけでなく、何よりも**神の御心を求める**ことでもあるのです。祈りにおける私たちの究極の目的は、私たちの人生を神の国と神の使命に一致させることです。

**Matthew 6:33—***"But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well."*

「マタイの福音書」6 章 33 節

「まず神の国と神の義を求めなさい。そうすれば、これらのものはすべて、それに加えて与えられます。」

**ILLUSTRATION:** One powerful example of transformation through prioritizing God's purposes in prayer is the story of the *Brooklyn Tabernacle* in New York City. In the late 1970s, **Pastor Jim Cymbala** and his wife, **Carol**, were leading a struggling congregation in a run-down part of Brooklyn. The church faced severe challenges—financial difficulties, low attendance, and the surrounding community was plagued by crime, poverty, and drug addiction.

祈りにおいて神の目的を優先させることによる変容の最たる例のひとつに、ニューヨーク市のブルックリン・タバナクル教会の話があります。1970 年代後半、ジム・サインバラ牧師とその妻キャロルは、ブルックリンの荒れ果てた地域にある苦境にある会衆を率っていました。教会は深刻な課題に直面していました。財政難、出席者の少なさ、そして周囲のコミュニティは犯罪、貧困、麻薬中毒に悩まされていました。

Realizing they couldn't rely on human efforts alone, Pastor Cymbala called the church to make prayer their central focus. Tuesday Night Prayer Meetings became the heartbeat of the church. Instead of focusing solely on programs or strategies, they devoted themselves to seeking God's presence, aligning their prayers with His purposes for their lives, their church, and their community.

人間の努力だけに頼ることはできないと悟ったサインバラ牧師は、祈りを教会の中心に据えるよう呼びかけました。火曜日の夜の祈禱会は教会の鼓動となりました。プログラムや戦略だけに集中するのではなく、神の臨在を求め、自分たちの人生、教会、そして地域社会に対する神の目的に沿った祈りを捧げるようになったのです。

The results were nothing short of miraculous. As the church prioritized prayer:

その結果は、奇跡的としか言いようがありませんでした。教会は祈りを最優先にしました：

1. **Personal Lives Were Transformed:** Drug addicts found freedom, broken families were restored, and countless people came to faith in Christ.
2. **The Church Grew Spiritually and Numerically:** People from all walks of life began attending, drawn by the palpable presence of God in their gatherings.
3. **Community Impact:** The church's focus on prayer led to effective outreach efforts, addressing real needs in the community and showing Christ's love in action.

1. **個人の生活が変えられました：**薬物中毒者は自由を得、崩壊した家族は回復し、数え切れないほどの人々がキリストを信じるようになりました。
2. **教会は霊的にも数的にも成長しました：**あらゆる階層の人々が集うようになり、その集まりの中に神の存在がはっきりと感じられるようになりました。
3. **地域社会への影響：**祈りに重点を置いた教会は、効果的なアウトリーチ活動につながり、地域社会の真のニーズに取り組み、キリストの愛を行動で示すようになりました。

One specific story illustrates this transformation. A man named Rob, who was homeless and addicted to heroin, wandered into one of their prayer meetings. The congregation surrounded him in prayer, not with judgment but with love and faith. Over time, Rob's life was completely transformed. He became sober, found steady work, and eventually joined the church's ministry to help others experiencing similar struggles.

ある具体的なエピソードが、この変化を物語っています。ホームレスでヘロイン中毒のロブという男性が、ある祈禱会に迷い込んできました。会衆は彼を囲んで、裁きではなく、愛と信仰をもって祈りました。やがてロブの人生は完全に変わりました。彼は断酒し、安定した仕事を見つけ、そして、同じような苦境にある人々を助けるために教会のミニストリーに加わったのです。

Today, the Brooklyn Tabernacle is known not for its size or programs but for its commitment to prayer and God's purposes. Their story serves as a testimony that when a person or church prioritizes God in prayer, He moves in ways beyond what anyone can imagine.

今日、ブルックリン・タバナクル教会は、その規模やプログラムではなく、祈りと神の目的への献身で知られています。彼らの物語は、個人や教会が祈りにおいて神を優先するとき、神は誰もが想像できないような方法で動いてくださるといふ証しとなっています。

As Pastor Cymbala often says, *"God is attracted to weakness. He can't resist those who humbly and honestly admit how desperately they need Him."* This focus on prayer remains the key to their ongoing transformation.

サインバラ牧師がよく言うように、「神は弱さに惹かれる。神がどれほど切実に必要かを謙虚に、そして正直に認める者には逆らえないのです」。この祈りへの集中が、彼らの継続的な変容の鍵であり続けているといえます。

**APPLICATION:** As a church, let's commit to prayer for the New Year with a focus on God's mission—praying for our community, families, and the world.

みなさん、教会として、神の使命に焦点を当て、新年の祈りに取り組みましょう——私たちの地域社会、家族、そして世界のために祈りましょう。

#### IV. Pray with Expectation: Receiving God's Peace – verse 7

##### IV.期待して祈る：神の平和を受ける-7 節

*"And **the peace of God**, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus."*

「そうすれば、すべての理解を超えた神の平安が、あなたがたの心と思いをキリスト・イエスにあって守ってくれます。」

The promise of prayer is not just answers but **God's peace**—a peace that protects our hearts and minds as we face life's uncertainties.

祈りの約束は、単なる答えではなく、人生の不確実性に直面する私たちの心と精神を守る**神の平和**です。

**ILLUSTRATION:** When King Darius issued a decree forbidding prayer to anyone but himself, Daniel continued to pray three times a day, trusting in God despite the threat of death. Even after being thrown into the lions' den, *Daniel remained at peace, knowing his life was in God's hands.*

ダリウス王が自分以外の者に祈ることを禁じる法令を出したとき、ダニエルは死の危険にさらされながらも神を信頼し、1日に3回祈り続けました。ライオンの檻に投げ込まれた後も、自分の命は神の御手の中にあると知っていたダニエルは、平安を保っていました。

God honored Daniel's faith and prayer by sending an angel to shut the mouths of the lions. The next morning, King Darius found Daniel unharmed and declared God's greatness. This story shows how prayer not only brought Daniel peace in the face of danger but also glorified God to others.

神はダニエルの信仰と祈りを称え、天使を遣わしてライオンの口を閉じさせました。翌朝、ダリウス王は無傷のダニエルを見つけ、神の偉大さを宣言しました。この物語は、祈りが、危険を前にしたダニエルに平安をもたらしただけでなく、他の人々にも神を賛美させるに至ったことを示しています。

**APPLICATION:** As you enter the New Year, identify specific challenges you are facing and commit them to God in prayer daily. Trust Him to guide you and provide peace, even when answers seem delayed. Remember, His peace will guard your heart and mind as you surrender your worries to Him. Let this year be marked by faith-filled prayers and the assurance that God is in control.

新年を迎えるにあたり、あなたが直面している具体的な課題を明確にし、毎日の祈りの中で、それらを神に委ねましょう。たとえ答えがなかなか得られないように見えても、あなたを導き、平安を与えてくださる神を信頼しましょう。あなたが心配事を神に委ねてこそ、神の平安があなたの心を守ってくださるのだということを忘れないでください。来る年を、信仰に満ちた祈りと、神が司っておられるという確信に満ちた年にしましょう。

## Conclusion

### 終わりに

As we stand on the threshold of a new year, let us resolve to make prayer central to our lives. Let us pray with faith, gratitude, purpose, and expectation. Imagine the transformation in our personal lives, families, and church when we truly embrace the power of prayer!

新しい年の入り口に立った今、私たちは祈りを生活の中心に据えることを決意しましょう。信仰、感謝、目的、そして期待を持って祈りましょう。私たちが祈りの力を真に受け入れたとき、私たちの個人的な生活、家族、そして教会がどのように変容するか、想像してみてください！

**Closing Prayer:** *Heavenly Father, as we prepare to enter the New Year, we thank You for the gift of prayer. Teach us to come to You with faith, gratitude, and purpose. Align our hearts with Yours, and grant us Your peace that surpasses understanding. May we walk into this new season confident that You are with us, guiding our every step. In Jesus' name, Amen.*

閉会の祈り：天の父なる神様、新年を迎えるにあたり、祈りの賜物に感謝します。信仰と感謝と目的を持ってあなたのもとに来るように教えてください。私たちの心をあなたと一致させ、理解



を超える平安をお与えください。あなたが私たちと共にいて、私たちの一步一步を導いてくださることを確信して、この新しい季節を歩むことができますように。イエス様の御名によって、アーメン